

# dreachd dhen Stiùireadh air Planaichean Gàidhlig

## draft Guidance for Gaelic Language Plans

*Cuirear fàilte air beachdan mu rud sam bith co-cheangailte ri dreachd an Stiùiridh. Dh'fhaodte gum bi na ceistean a leanas nan cuideachadh dhuibh no dhan bhuidhinn agaibh nuair a tha sibh a' breithneachadh air an dreachd, ach chan fheum sibh coimhead ri na puingeann seo nuair a tha sibh a' cur bheachdan a-staigh.*

*Your response is welcome on any aspect of the draft Guidance. The following questions may be of help to you or your organisation in developing your response, but your submission need not be directed by these.*

*A bheil sibh riaraichte leis a' mhìneachadh air spèis cho-ionann air duilleag 8?*

Are you satisfied with the interpretation of equal respect on page 8?

I feel that there should be "differing levels of respect", being in:  
- existing "heartlands"  
- remainder of the historic Gaeldom  
- new islands of Gaeldom - Glasgow, Edinburgh, etc  
- remainder of Scotland.  
I do support the general principle of "common courtesy" by all

*An deach dèiligeadh ri cùisean a thaobh ìre an t-solarachaidh san dòigh cheart air duilleagan 9-10?*

Are the issues concerning the level of provision on pages 9-10 adequately tackled?

I suggest that encouragement of spoken Gaelic should be the first priority - those in addition to the S&S, GS2 speakers who have a positive knowledge. If people are not comfortable SPEAKING the language they will not READ or WRITE it.

✓ bheil a' chomhairle anns gach earrainn soilleir agus na chuideachadh?

Is the advice in each section clear and helpful?

✓ bheil molaidhean gu leòr bho dhuilleag 14 mu shusbaint nam planaichean Gàidhlig, agus a bheil iad freagarrach a thaobh dhleastanasan leasachaidh na Gàidhlig?

Are the suggestions from pages 14 for the content of a Gaelic language plan comprehensive enough and appropriate to the requirements of Gaelic development?

- In certain situations a monolingual GÀIDHLIG situation should be encouraged, but never, in this context, monolingual BÈULACH.
- Mail, fax and Email.
- Bilingual background presentations (eg OHP) even when presentation is monolingual Bèulach
- Avoid colour and scripts which denote status of Gàidhlig, eg light green Gàidhlig above (dominant) black English script
- Public notices - use of SIMULTANEOUS TRANSLATION
- "Tolerance" is too low key => "Encouragement"
- Highest possible translation standard to ~~be~~ understandable norm (not Bìob Gàidhlig!)
- IT is Gàidhlig ASAT

*A bheil na h-àireamhan às a' cheud air duilleagan 18-20 is duilleag 22, a tha a' toirt buaidh air poileasaidhean solarachaidh agus dleasanan fastaidh, ciallach agus freagarrach?*

Are the percentages proposed on pages 18-19 and page 22 for the triggering of various policy provision and employment requirements, realistic and appropriate?

Some may want be useful here! Need to avoid a patchwork, and define wider social economic areas. For example - Mull 3 of 4 parishes may be >20%, but whole island should be treated as >20%. If Mull is 17%, should it not be treated as 20%+? What is definition of "community" - Highland Council planning areas, local council areas? What are professional "support services"?

*Ma tha sibh a' cur bheachdan a-staigh às leth buidhinn, an toireadh dreachd an Stiùiridh taic is comhairle gu leòr dhuibh le bhith a' deasachadh a' phlana Ghàidhlig?*

If you are responding on behalf of an organisation, would the draft Guidance adequately assist in drawing up a Gaelic language plan?

*Ma tha sibh a' cur bheachdan a-staigh às leth buidheann nach eil a' tighinn fo Achd na Gàidhlig, a bheil sibh a' smaoinichadh gum biodh an Stiùireadh seo na chuideachadh le bhith a' deasachadh plana Gàidhlig neo-reachdail?*

If you are responding on behalf of an organisation not covered by the Gaelic Act, do you feel that this guidance would be of assistance in drawing up a non-statutory Gaelic language plan?

Aidich by independent body, e.g. CUI, An Comunn, Comunn nan Pòrtaidh.  
Need to combine with 3 membership of European Charter which is a starting point for identifying "public bodies" for plans

Ainm  
Name CLIVE JAMES

Às leth  
On behalf of  
*Mas e freagairt buidhinn*  
*If response by group or organisation*

Seòladh  
Address  
HAFAN  
CAEATRES  
CAERNARFON  
CUIMRIGH  
LL55 2SS  
Iatha  
Date 19-12-06

*Tha beachdan bho dhaoine fa leth, buidhnean stèidhichte no buidhnean neo-  
thoirmeil air am fiathachadh ann an cruth litreach no air an duilleig seo no tron  
phost-dealain. Thig àm na co-chomhairle gu ceann aig 5f air an 10mh Sultain  
2006. Bu chòir do bheachdan a bhith air an cur gu:*

*Responses from individuals or organisations or ad hoc groupings of either are  
invited by letter, on these sheets and through electronic mail. The consultation  
period will close at 5pm on 10th November 2006. Responses should be sent to:*

plana@bord-na-gaidhlig.org.uk

Peadar Morgan  
Language Planning Manager  
Bòrd na Gàidhlig  
Darach  
Stoneyfield  
Inbhir Nis / Inverness  
IV2 7PA

**Mar phàirt dhen cho-chomhairle air an dreachd dhen Stùireadh, chuireadh am Bòrd  
fàilte air eisimpleirean de dhòighean-obrach matha a tha gach seòrsa buidhinn, agus  
luchd-cleachdaidh nan seirbhisean aca, ag iarraidh a chur air adhart.**

**As part of the consultation process on the draft Guidance, Bòrd na Gàidhlig would  
welcome examples of good practice that bodies of all kinds, and their clients, would  
like to nominate.**